

Объединенные Нации

CCPR/C/101/D/1458/2006



## Международный пакт о гражданских и политических правах

Распростран.: Ограниченный\*

28 апреля 2011 г.

Английский

Оригинал: испанский

### Комитет по правам человека

#### 101-я сессия

14 марта - 1 апреля 2011 г.

#### Взгляды

### Сообщение № 1458/2006

<i>Представленный:</i>	Рамона Роса Гонсалес (представлена адвокатом Карлосом Варелой Альваресом)
<i>Предполагаемая жертва:</i>	Автор и ее покойный сын Роберто Кастаньеда Гонсалес
<i>Государство-участник:</i>	Аргентина
<i>Дата сообщения:</i>	9 февраля 2006 г. (первоначальное представление)
<i>Ссылка на документ:</i>	Решение Специального докладчика в соответствии с правилом 97, препровожденное государству-участнику 28 февраля 2006 года (не оформлено в виде документа)
<i>Дата принятия Соображений:</i>	17 марта 2011 г.
<i>Тема:</i>	Нарушения в ходе судебного разбирательства по делу об исчезновении сына автора
<i>Процедурные вопросы:</i>	Недостаточное обоснование
<i>Основные вопросы:</i>	Нарушение права на жизнь и на эффективное средство правовой защиты
<i>Статьи Соглашения:</i>	пункт 3 статьи 2; пункт 1 статьи 6
<i>Статья Факультативного протокола:</i>	Статья 2

17 марта 2011 года Комитет по правам человека утвердил прилагаемый текст в качестве Соображений Комитета в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола в отношении сообщения № 1458/2006.

[Приложение]

\* Опубликовано по решению Комитета по правам человека.

Приложение

**Мнения Комитета по правам человека в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах (101-я сессия)**

касательно

**Сообщение № 1458/2006\*\***

*Представленный:* Рамона Роса Гонсалес (представлена адвокатом Карлосом Варелой Альваресом)

*Предполагаемая жертва:* Автор и ее покойный сын Роберто Кастаньеда Гонсалес

*Государство-участник:* Аргентина

*Дата сообщения:* 9 февраля 2006 г. (первоначальное представление)

*Комитет по правам человека, установленный в соответствии со статьей 28 Международного пакта о гражданских и политических правах,*

*Встреча* 17 марта 2011 г.,

*Заключив* рассмотрение сообщения № 1458/2006, представленного в Комитет по правам человека Рамоной Розой Гонсалес в соответствии с Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах,

*приняв во внимание* всю письменную информацию, предоставленную ему автором сообщения и государством-участником,

*принимает* следующее:

**Соображения в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола**

1. Автор сообщения от 9 февраля 2006 года является Рамона Роса Гонсалес, гражданка Аргентины, которая представляет настоящее сообщение от своего имени и от имени своего покойного сына Роберто Кастаньеды Гонсалеса, родившегося 25 мая 1964 года. Она утверждает, что является жертвой нарушения Аргентиной статей 2; 3; 6; 7; 9; 9, пункт 5; 14, абзац 1; и 26 Пакта. Факультативный протокол вступил в силу для государства-участника 8 ноября 1986 года. Автор представлен адвокатом.

\* \* В рассмотрении настоящего сообщения участвовали следующие члены Комитета: г-н Лажари Бузид, г-жа Кристин Шане, г-н Ахмад Амин Фатхалла, г-н Корнелис Флинтерман, г-н Юдзи Ивасава, г-жа Хелен Келлер, г-жа Зонке Занеле. Майодина, г-жа Юлия Моток, г-н Джеральд Л. Нойман, г-н Майкл О'Флаэрти, г-н Рафаэль Ривас Посада, сэр Найджел Родли, г-н Кристер Телин и г-жа Марго Уотервал.

В соответствии со статьей 90 правил процедуры Комитета г-н Фабиан Омар Сальвиоли не участвовал в рассмотрении настоящего сообщения.

## Факты в изложении автора

2.1 Роберто Кастаньеда Гонсалеса в последний раз видели 10 сентября 1989 года в Мендосе. В тот же день принадлежащий ему фургон вместе с его личными вещами был найден сгоревшим в месте, известном как «Эль-Пасталь-де-Лавалле». Внутри фургона также нашли обгоревшее тело. Судебно-медицинские экспертизы, проведенные для опознания тела, не дали положительных результатов, но подтвердили наличие множественных переломов черепа и наличие пули, предположительно послужившей причиной смерти до обугливания. Полицейский участок № 17 провел предварительное расследование и сообщил о фактах в Пятый следственный суд провинции Мендоса. Судебное расследование пришло к выводу, что поджог был преднамеренным.

2.2 Автор сообщила суду, что за три месяца до исчезновения ее сына адвокат сказал ей, что он должен уйти, поскольку его имя значилось в списке лиц, исчезновение которых полиция Мендосы собиралась добиться. Автор также заявил, что двумя месяцами ранее Роберто Кастаньеда был задержан в компании В.Л. и что, когда отец последнего отправился забирать В.Л. в Следственное управление, присутствовавшие полицейские предупредили его, чтобы он не позволял своему сыну смешать с г-н Кастанеда. В мае того же года г-на Кастаньеда снова задержали за незаконные автогонки. Автор утверждает, что тогда полицейский сказал г-ну Кастанеде в ее присутствии: «На этот раз ты уйдешь, но в следующий раз мы тебя убьем». Через два месяца после исчезновения ВЛ был вновь задержан, и ему угрожала та же участь, что и г-на Кастаньеда. Судья также заслушал показания сотрудника полиции, который утверждал, что преступниками, совершившими преступление против г-на Кастанеды, были трое гражданских лиц, принадлежащих к преступной группировке, в которую внедрился именно этот сотрудник полиции. Судья возбудил против них уголовное дело. Однако, согласно отметке в материалах дела, 5 августа 2002 г. дело было закрыто до задержания лиц, виновных в совершении рассматриваемых деяний, и/или истечения срока давности привлечения к уголовной ответственности. Судья возбудил против них уголовное дело. Однако, согласно отметке в материалах дела, 5 августа 2002 г. дело было закрыто до задержания лиц, виновных в совершении рассматриваемых деяний, и/или истечения срока давности привлечения к уголовной ответственности. Судья возбудил против них уголовное дело. Однако, согласно отметке в материалах дела, 5 августа 2002 г. дело было закрыто до задержания лиц, виновных в совершении рассматриваемых деяний, и/или истечения срока давности привлечения к уголовной ответственности.

2.3 В материалах дела также содержатся показания нескольких сотрудников полиции, которые называют других сотрудников виновными в смерти г-на Кастанеды.

2.4 По словам автора, в ходе судебного разбирательства были допущены следующие нарушения:

- Доказательства не были защищены. Отец Роберто Кастанеды рассказал, что, когда ему вернули сгоревший автомобиль, он обнаружил внутри различные части тела, которые ему самому пришлось отвезти на судмедэкспертов.
- Через несколько месяцев после обнаружения автомобиля сами полицейские заявили, что обнаруженные следы не имеют доказательной силы.
- На месте преступления были следы обуви, которую использовала полиция, отпечатки пальцев, пуля и следы крови, ни один из которых не был принят во внимание.
- Предварительное расследование указывало на возможную причастность к преступлению сотрудников полиции Следственного управления или отряда командос. Однако эта гипотеза не была тщательно исследована ни судьей, ни прокурором.
- Судья решил не продолжать расследование, закрыв дело и дождавшись истечения срока давности.
- Для расследования были назначены две полицейские комиссии. По иронии судьбы, среди них был полицейский, дежуривший в отделении милиции в ночь событий, которого позже свидетели полиции опознали как ключевого подозреваемого.
- Полиция представила лжесвидетелей, некоторые из которых заявили, что видели Роберто Кастаньеда живым и здоровым в разных местах.

2.5 Что касается исчерпания внутренних средств правовой защиты, то автор заявляет, что она требовала возмещения ущерба в ходе уголовного разбирательства и обжаловала решение о прекращении дела. Однако ее апелляция была отклонена, поскольку она как гражданский истец не имела правоспособности обжаловать уголовные аспекты дела. Кроме того, 14 августа 2001 г. она подала ходатайство о процедуре хабеас корпус в Третий следственный суд на основании насильственного исчезновения, поскольку не было уверенности в том, что обугленные останки, найденные в автомобиле, принадлежали ее сыну. Это ходатайство было отклонено как судом низшей инстанции, так и апелляционным судом, поскольку оно не отвечало требованиям средства правовой защиты, предусмотренного законом.

## Жалоба

3. Автор заявляет, что эти действия представляют собой нарушение статей 2; 3; 6; 7; 9; 9, пункт 5; 14, абзац 1; и 26 Пакта. Она заявляет, что право ее сына на жизнь и физическую неприкосновенность, а также ее собственное право на доступ к правосудию были нарушены, что воспрепятствовало установлению истины и равному обращению перед законом в ходе произвольного и предвзятого судебного разбирательства, которое спустя 17 лет так и не завершилось.

### Замечания государства-участника

4. В вербальной ноте от 5 сентября 2006 года государство-участник предложило Комитету и автору начать диалог с целью поиска решения, которое обеспечило бы защиту прав, охраняемых Пактом.

### Комментарии автора по представлению государства-участника

5.1 В письме от 19 сентября 2007 года автор направила в Комитет копию меморандума о переговорах о мирном урегулировании, подписанного ее адвокатом и министерством внутренних дел провинции Мендоса. В меморандуме обе стороны согласовали процедуру достижения мирового соглашения, включая следующие пункты:

«а) Ввиду существующих заявлений о фактах, которые привели к международной жалобе, и других доказательств, представленных в процессе диалога, и, в частности, четкой рекомендации министерства иностранных дел о том, что следует найти мирное решение, правительство Провинция Мендоса считает, что имеется достаточно доказательств, чтобы задействовать *объективную ответственность* Провинции в случае и соответственно принимает на себя ответственность за эти действия и их правовые последствия;

б) Эта ответственность возникает в соответствии с Пактом в той мере, в какой компетентный орган не смог вынести определение в соответствии с принципами надлежащей правовой процедуры уголовного права, и, в частности, потому, что с момента начала судебного разбирательства прошло более 18 лет».

5.2 В меморандуме также говорится, что правительство Мендосы обязуется компенсировать семье понесенный материальный и моральный ущерб. В связи с этим стороны соглашаются:

а) принять предложение о компенсации, составленное адвокатом автора;

б) сформировать специальный арбитражный суд для утверждения компенсации, присужденной за исчезновение г-на Кастаньеды и другие неденежные меры, а также определить гонорары адвокатов по международному делу;

с) Трибунал должен быть создан не позднее, чем через 30 дней после подписания постановления правительства провинции о ратификации соглашения;

д) Процедура, которой необходимо следовать, определяется сторонами и регистрируется в меморандум, копия которого направляется в Комитет по правам человека. К тому, что

В конце каждая сторона назначает представителя для участия в обсуждении процедуры;

(е) Решение арбитражного суда является окончательным и не подлежит обжалованию. трибунал утверждает размер, условия и получателей денежной компенсации, а также определяет соответствующие гонорары за участие адвоката в международном и арбитражном разбирательстве;

(f) Заявители соглашались воздерживаться от каких-либо гражданских исков по делу, рассматриваемому национальных судов и окончательно и безотзывно отказаться от всех других денежных требований к провинции или государству в этом случае.

5.3 В качестве дополнительной компенсации было принято предложение адвоката автора, а именно признание государством-участником его международной ответственности, публичное извинение, уведомление судов и полиции и гарантии неповторения подобных нарушений.

5.4 30 декабря 2008 года автор сообщил Комитету, что правительство Мендосы не предприняло никаких конкретных шагов для завершения процедуры мирового соглашения с момента ее начала 28 августа 2006 года. Поэтому автор решил выйти из этой процедуры.

#### **Дополнительные замечания государства-участника**

6. 6 марта 2009 года государство-участник проинформировало Комитет о возобновлении обсуждения возможности мирного урегулирования. Следовательно, Генеральная прокуратура провинции оценивала фактические обстоятельства дела, чтобы ускорить выплату компенсации и другие согласованные меры возмещения ущерба.

#### **Дополнительные комментарии автора**

7.1 24 июня 2009 года автор обратился к Комитету с просьбой принять решение относительно приемлемости и существа сообщения. Автор сообщила Комитету, что в ходе переговоров с провинциальными властями она не упомянула о приостановлении или прекращении рассмотрения дела Комитетом. Эти комментарии были препровождены государству-участнику 26 июня 2009 года.

7.2 В письме от 27 октября 2010 года автор повторила свою просьбу к Комитету. Она заявила, что ситуация с жалобой не изменилась и что судебное расследование было приостановлено. Она сказала, что государство признало серьезность дела и факты, связанные с ним, и что действия провинциальных властей были затяжными.

#### **Вопросы и процедуры, рассматриваемые Комитетом**

##### *Рассмотрение приемлемости*

8.1 Прежде чем рассматривать какое-либо утверждение, содержащееся в сообщении, Комитет по правам человека должен решить в соответствии с правилом 93 своих правил процедуры, является ли сообщение приемлемым в соответствии с Факультативным протоколом к Пакту.

8.2 В соответствии с требованиями пункта 2 а) статьи 5 Факультативного протокола Комитет удостоверился в том, что этот же вопрос не рассматривается в рамках другой процедуры международного расследования или урегулирования.

8.3 Комитет принимает к сведению утверждения автора о том, что в нарушение статьи 2 были нарушены как право ее сына на жизнь и физическую неприкосновенность, так и ее собственное право на доступ к правосудию; 3; 6; 7; 9; пункт 5; 14, абзац 1; и 26 Пакта. Комитет считает, что эти претензии в первую очередь подпадают под действие пункта 1 статьи 6 и

пункта 3 статьи 2, что они были достаточно обоснованы для целей приемлемости и что внутренние средства правовой защиты были исчерпаны. При отсутствии других препятствий для приемлемости эти жалобы следует рассматривать по существу. С другой стороны, Комитет считает, что утверждения о нарушениях статей 3; 7; 9; 14, абзац 1; и 26 недостаточно обоснованы для целей приемлемости и признает их неприемлемыми в соответствии со статьей 2 Факультативного протокола.

#### *Рассмотрение достоинств*

9.1 Комитет по правам человека рассмотрел настоящее сообщение в свете всей информации, предоставленной ему сторонами, как это предусмотрено в пункте 1 статьи 5 Факультативного протокола.

9.2 Комитет принимает к сведению утверждения автора об исчезновении ее сына Роберто Кастаньеды Гонсалеса 10 сентября 1989 года и неопределенность в отношении опознания тела, обнаруженного в принадлежащем ему автомобиле. Автор также утверждает, что существуют косвенные доказательства того, что полиция несет ответственность за лишение ее сына права на жизнь, в частности угрозы, якобы сделанные ему до рассматриваемых событий. Она также заявляет, что сотрудник полиции, который мог быть причастен к исчезновению, был членом одной из полицейских комиссий, расследовавших эти события. Наконец, дело было закрыто 5 августа 2002 г., поскольку виновные не были установлены. Комитет также отмечает, что государство-участник не прокомментировало утверждения автора, просто информируя Комитет о переговорах о мирном решении, которые так и не были завершены. В этих обстоятельствах Комитет считает, что информации, представленной автором, следует уделить должное внимание.

9.3 Комитет также отмечает, что, хотя из представленной информации нельзя сделать вывод о том, что г-н Кастаньеда был задержан, эта информация подтверждает существование трупа человека, который, по всей видимости, умер насильственной смертью, а также указывает на то, что он мог быть Мистер Кастаньеда. Хотя в ходе судебного разбирательства не удалось объяснить эти факты или установить виновных, государство-участник не опровергло представленную автором версию фактов, особенно в отношении ответственности государства.

9.4 Комитет напоминает, что в соответствии с пунктом 3 статьи 2 Пакта государства-участники должны обеспечивать, чтобы лица располагали доступными, эффективными и имеющими исковую силу средствами правовой защиты для защиты закрепленных в Пакте прав. Комитет ссылается на свое замечание общего порядка № 31, согласно которому государства-участники должны создать надлежащие судебные и административные механизмы для рассмотрения заявлений о нарушениях прав. Неспособность государства-участника расследовать предполагаемые нарушения может привести к отдельному нарушению Пакта. В данном случае информация, представленная Комитету, указывает на то, что ни автор, ни ее сын не имели доступа к таким средствам правовой защиты. Комитет также отмечает, что процедура мирного соглашения, начатая сторонами, не была завершена. С учетом вышеизложенного Комитет заключает, что представленные ему факты свидетельствуют о нарушении пункта 1 статьи 6 Пакта в отношении сына автора и пункта 3 статьи 2 Пакта в совокупности с пункт 1 статьи 6 в отношении автора и ее сына.

10. Комитет по правам человека, действуя в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, считает, что представленная ему информация свидетельствует о нарушении государством-участником пункта 6 статьи 1 в отношении г-на Роберто Кастаньеды Гонсалеса и пункта 3 статьи 2 Пакта в совокупности с пунктом 1 статьи 6 в отношении автора и ее сына.

---

<sup>1</sup> Сообщение № 1295/2004. *Эль-Алвани против Ливийской Арабской Джамахирии*. Мнение от 11 июля 2007 г., п. 6.9.

11. В соответствии с пунктом 3 а) статьи 2 Пакта государство-участник обязано предоставить автору эффективное средство правовой защиты, включая тщательное и тщательное расследование фактов, судебное преследование и наказание виновного, виновных и адекватную компенсацию. Государство-участник также обязано принять меры для предотвращения подобных нарушений в будущем.

12. Принимая во внимание, что, став участником Факультативного протокола, государство-участник признало компетенцию Комитета определять, имело ли место нарушение Пакта, и что в соответствии со статьей 2 Пакта государство-участник обязалось обеспечить всем лицам, находящимся на его территории или под его юрисдикцией, права, признанные в Пакте, Комитет желает получить от государства-участника в течение 180 дней информацию о мерах, принятых для выполнения Взгляды. Государству-участнику также предлагается опубликовать настоящие Соображения.

[Принято на английском, испанском и французском языках, причем языком оригинала является испанский. Впоследствии будет опубликован также на арабском, китайском и русском языках в качестве части ежегодного доклада Комитета Генеральной Ассамблее.]

---